

Henkilötiedustelut Somaliaan lisäohje:

Etsijän ja etsittävän kolme täydellistä nimeä tulee aina mainita.

Somaliaan lähetettävissä henkilötiedusteluissa on erityisen tärkeää mainita etsijän ja etsittävän henkilön heimo, klaani, ala-klaani ja sukuperä.

Somaliankielellä nämä ovat:

Qubiilkaaga:

Qolodaad Tahay:

Yaad ka sii Tahay:

Reerkaad ka Tahay:

Etsittävien viimeinen tunnettu osoite on myös tärkeä. Seuraavat kysymykset voivat auttaa paikannuksessa jos osoite on epäselvä:

1. Oliko kylällä kylänvanhempaa, mikä hänen nimensä oli?
2. Kävikö perhe moskeijassa tai kirkossa? Mikä oli moskeijan/kirkon nimi? Muistavatko he imaamin/papin nimeä?
3. Kävikö hän tai lapset koulua, mikä oli opettajan nimi? Mikä oli koulun nimi? Oliko sinne pitkä matka kotoa?
4. Mistä perhe hankki ruokaa? Oliko kodin lähellä toria, markettia?
5. Oliko kodin lähellä jotakin suurta tunnettua rakennusta tai monumenttia?
6. Millainen kotitalo oli? Minkä tien varressa se oli?
7. Piirtäkää kartta, miten pääsen kotitalolle jostakin tunnetusta paikasta.
8. Muut sukulaiset; nimet, missä asuvat.

Punaisen Ristin kansainvälinen komitea suosittaa käyttämään Somaliasta etsittäessä BBC:n kanssa yhteistyössä toteutettavaa radio-ohjelmaa, jossa luetaan kadonneiden nimiä. Radio-ohjelmaan saatte kadonneiden nimet luettaviksi täyttämällä oheisen lomakkeen. Lomakkeen voi täyttää somalian kielellä.

BBC ETSINTÄLOMAKE

Punaisen Ristin kansainvälisen komitean ja BBC:n yhteinen kadonneiden henkilöiden etsintäohjelma on 15 minuuttia kestävä kuudesti viikossa lähetettävä radio-ohjelma. Ohjelmaa lähetetään BBC:n Somalian lyhytaalto kanavalla. Ohjelmassa luetaan kadonneiden ja etsijöiden nimet. Lauantaisin ja torstaisin ohjelma lähetetään klo 17:15 -17:30. Sunnuntaista keskiviikkoon yleensä klo 17:30 -17:45.

BBC ohjelmaa tulisi käyttää silloin kun tiedustelu ei ole tuottanut tulosta tai annetut tiedot ovat riittämättömiä tiedustelun aloittamiseen.

BBC tiedustelua voidaan käyttää mikäli

- 1) Yhteyden menetys on tapahtunut 1987 konfliktin jälkeen Somalimaassa ja 1991 konfliktin jälkeen Somaliassa.
- 2) On yritetty lähettää Punaisen Ristin viesti ja se on palautunut takaisin. Henkilötiedustelua on yritetty, mutta se ei ole tuottanut tulosta tai
- 3) Tiedustelijan antamat tiedot eivät ole riittävät Punaisen Ristin viestin tai henkilötiedustelun aloittamiseen, tai kun etsijä on kuullut, että etsitty on muuttanut esim. Etiopiaan, eikä muuta tietoa ole saatavissa
- 4) Etsittävän henkilön tulee olla lähiomainen (somalialaisen perhekäsityksen mukaan)
- 5) Lomakkeen tiedot lähetetään radioitse yhden kerran.

Toiminta

- 1) Punainen Risti toimittaa lomakkeet palvelua tarvitseville
- 2) Täytetty lomake palautetaan Suomen Punaisen Ristin keskuustoimistoon osoitteella: SPR henkilötiedustelut PL 168, 00141 Helsinki. Suomen Punainen Risti lähettää lomakkeet Punaisen Ristin kansainvälisen komitealle rekisteröintiä varten. Sieltä lomakkeet lähetetään edelleen BBC:n Somali Serviceen, Nairobiin.
- 3) BBC Somali Service lajittelee lomakkeet ja lähettää radio-ohjelmassa kadonneiden henkilöiden nimet alueittain. Lähetyksen jälkeen lomakkeet palautuvat Punaisen Ristin kansainväliselle komitealle arkistoitavaksi.
- 6) Jos etsityt henkilöt kuulevat nimensä radiolähetyksessä heidän tulisi ottaa yhteyttä lähimpään Punaisen Ristin toimistoon ja lähettää sieltä Punaisen Ristin viesti etsijälle



ICRC/Tracing Agency/Somalia Delegation
P.O. Box 73226
NAIROBI, KENYA

AGENCE CENTRALE DE RECHERCHES
CENTRAL TRACING AGENCY

Tix/Reference:..... Taariikhda/Date.....

Anigoo ah/Name

Deggan Magaalada

Living in (city/town/village/country)

Waxaan idinka codsanayaa inaad ii baafisaan/Dadka/Qofka oo aan in mudda ah warkiisa aan laheyn.

I would like you to announce for me the name of the person (s) from whom I have not heard news for so long.

Markii ugu war dambaysay waxay jooheen dalka

Magaalada, sanadkii

The last news I heard was that in the year, they were in Country/town/city

Faahfaahin: (Sababta keentay inuu xidhiidhku lumo)

Details: (Reason for loss of contact)

.....
.....

LIISKA DADKA LA BAAFINAYO: Xubnaha qoys oo keliya :

List of sought person (s) - family members only

Magaca/Name

Xidhiidh/Relationship

1.
2.
3.
4.
5.

WARKAAGA NOOGU SOO HAGAAJI XAFIISKA BAAFINTA EE HAY'ADDA
LAANQEYRTA CAS EE/BISHA CAS EE

s/p who hears the name should report to any nearest RED Cross/RED Crescent office to write an RCM or should communicate with the office of the enquirer in